

派遣翻译等志愿者！

财团法人香川县国际交流协会，为帮助居住在香川县内、且日语表达有困难的外国人，及促进国际理解与和睦相处，特实施志愿翻译等的派遣项目。

请香川县的外国人接收机构、学校教育机关、医疗机构、保健福利机构等部门的各位积极提出派遣申请，善用此项服务。

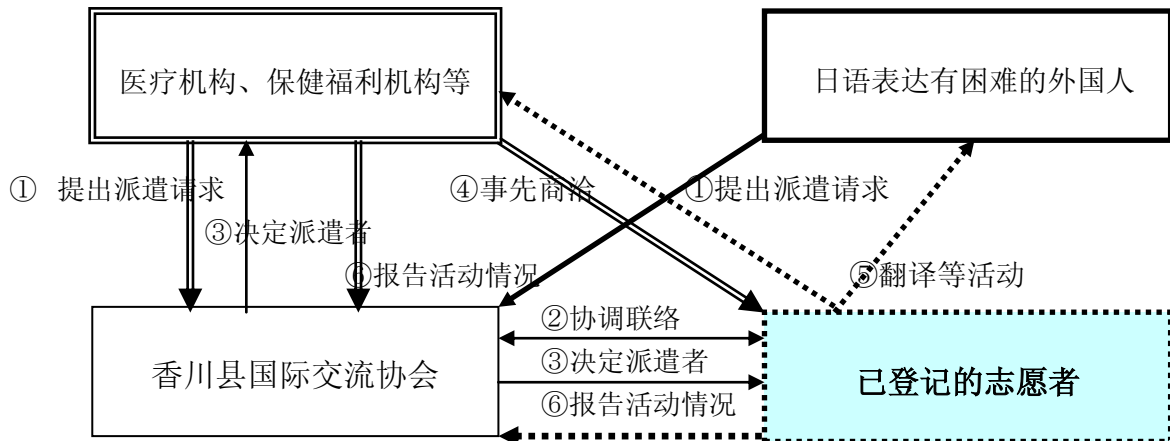


1. 志愿者的种类

种 类	活 动 内 容
① 翻译志愿者	日语表达有困难的外国人在医疗机构、保健福利机构等遇到语言沟通障碍时，翻译志愿者为他们提供帮助。
② 日语指导志愿者	志愿者为居住在香川县的日语表达有困难的外国人，教授日常生活用语。
③ 日本文化等理解志愿者	志愿者为居住在香川县的外国人举办料理、茶道、民族舞蹈、体育等活动，以促进相互理解。
④ 国际理解志愿者	居住在香川县的外国人、或有国际合作或留学经验者，前往学校等教育机构，介绍自己的体验或指导外语学习，以普及和启发国

际之间的互相理解和与外国人和睦相处意识。

2. 志愿遣的流程?(以翻译志愿者为例)



3. 志愿者活动的相关具体条件

- (1) 请不要让志愿者从事需要高度专业知识的活动、有被感染危险的活动、以营利为主要目的的活动，以及其他不适宜志愿者从事的活动。
- (2) 如申请的志愿者活动内容被认定是(1)中所指的不适合志愿者参加的内容，将拒绝派遣志愿者。
- (3) 因志愿活动而产生的医疗及司法责任，由提出派遣的请求方承担。
- (4) 志愿者的酬金，交通费及资料费，由提出派遣的请求方支付。
- (5) 费用标准为：酬金 1,000 日元/1 小时，交通费实报实销（如使用自家车则为 200 日元/10km），资料费的最高限额为 2,000 日元。
(*资料费仅限于志愿者在日语指导，国际理解，日本文化等的理解活动当中特别需要的时候。)

4. 如何申请志愿者派遣?

关于志愿者的派遣，原则上需提前 1 个月申请。(1. ①的翻译志愿者为提前 3 天申请。)
确定好请求派遣志愿者的活动内容，填写《志愿者派遣请求书》，并用 E-mail 或 FAX 或信件发送至 財団法人香川县国际交流协会 (TEL: 087-837-5908)。
样式表可以从协会的主页：[\(http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/\)](http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/) 下载。

5. 完成志愿者派遣后

完成志愿者派遣后，2 周内必须提交《活动情况报告》。
格式可以从协会的主页：[\(http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/\)](http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/) 下载。

邮寄地址: 〒760-0017 高松市番町一丁目 11-63 アイパル香川
財団法人香川県国際交流協会「通訳等ボランティア派遣事業担当」あて
电子邮箱: toroku@i-pal.or.jp FAX: 087-837-5903

〈正在招募能够参加翻译等活动的志愿者〉

- 参加志愿者活动，必须事先登记。（要登记必须参加另行通知的集中研修培训，集中研修预计每年举办1次）。
- 登记申请书（除在I-PAL香川等处领取，还可从主页[\(http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/\)](http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/) 下载），填写完毕之后，可用电子邮件，FAX或邮寄，发送至上述的收信地址。

翻译等志愿者派遣事业志愿者派遣请求书

年 月 日

财团法人香川县国际交流协会 理事长

我接受以下条件，申请登记翻译志愿者派遣事业的志愿者。

- ① 不让被派遣的志愿者从事需要高度专业知识的活动、有被感染危险或可能的活动、以营利为主要目的的活动，或者其他不适宜志愿者从事的活动。
- ② 伴随志愿活动所发生的医疗以及司法责任，由提出派遣的请求方承担。
- ③ 志愿者活动所需酬金和交通费及资料费，由提出派遣的请求方支付。

团 体 名 称 (代表者姓名)	*个人提出请求时，请在本栏中填入姓名。
负 责 人 姓 名	*个人提出请求时，不需要在本栏填写。
联 系 方 式	(地址) (电话号码) (传真号码) (电子邮箱)
希望派遣志愿者的种类及人数	<input type="checkbox"/> 翻译志愿者(语言名: _____ 语)(_____ 名) <input type="checkbox"/> 日语指导志愿者(_____ 名) <input type="checkbox"/> 日本文化等理解志愿者(_____ 名) <input type="checkbox"/> 国际理解志愿者(_____ 名)
希望派遣志愿者的日期及预定的时间	*需要连续数天派遣的话，请附上整体计划表。 _____ 年 _____ 月 _____ 日() _____ 点 _____ 分 ~ _____ 点 _____ 分 _____ 年 _____ 月 _____ 日() _____ 点 _____ 分 ~ _____ 点 _____ 分 _____ 年 _____ 月 _____ 日() _____ 点 _____ 分 ~ _____ 点 _____ 分
派 遣 地 点	请务必添加地图。 (派遣地点名称) (派遣地点地址) (最近的车站) (电话号码)
在派遣地的活动内容	需要高度专业知识吗? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 有被染上传染病的可能吗? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 是以营利为目的的活动吗? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 (活动内容) (其他需要填写的特别事项)